



1 i 8 czerwiec / June 1&8, 2025 VOL. 40 ISSUE #22&23

WNIEBOWSTĄPIENIE PAŃSKIE / THE ASCENSION OF THE LORD

Wniebowstąpienie Pana kończy Jego posługę i przekazuje ją Duchowi Świętemu, który odtąd działa w sercach wierzących. Teraz następuje czas Kościoła czyli czas dawania świadectwa. Kiedy przychodzimy do kościoła, aby oddać Bogu należną cześć słyszymy Jego Słowo, posilamy się Jego najświętszym Ciałem. Ale nie możemy w tym kościele tylko wpatrywać się w niebo, bo po skończonej liturgii jesteśmy posłani, aby dawać świadectwo o Chrystusie. Mamy kontynuować dzieło Pana jak robili to Apostołowie. Św. Teresa z Avila napisała: “*Chrystus teraz nie ma ciała na świecie, ale ma twoje, nie ma rąk ani nóg, ale ma twoje, nie ma oczu, które patrzą z wielką troską, ale ma twoje, które widzą jak wypełnić dobro i twoimi rękami błogosławi nas.*” Dzięki Chrystusowi nasze życie ma swój kierunek i cel. Niebo, które przez grzech Adama zostało zamknięte, przez Chrystusa zostało otwarte na nowo. Nie jest ono już daleko, lecz blisko – jeden z nas już tam jest. Możemy powiedzieć: Głowa jest w niebie, a ciało na ziemi. Ludzkość weszła do nieba i nasze ciało jest w Bogu, ponieważ „Pan Jezus wstąpił do nieba i siedzi po prawicy Boga”. Nasz dom jest w niebie. Jezus jest drogą do Nieba. /

In today’s Gospel, Jesus gives this mission to all the believers: “Go out to the whole world and proclaim the Gospel to every creature.” This mission is not given to a select few but to all believers. To be a Christian is to be a proclaimer and an evangelizer. There is a difference between preaching and proclaiming. “We preach with words but we proclaim with our lives.” As we celebrate the Lord’s return to His Father in Heaven – His Ascension -- we are being commissioned to go forth and proclaim the Gospel of life and love, of hope and peace, by the witness of our lives. On this day of hope, encouragement and commissioning, let us renew our commitment to be true disciples everywhere we go, beginning with our family and our parish, “living in a manner worthy of the call [we] have received.”only after his death. I must not be discouraged when my love seems to be wasted. True love never comes to an end (1 Corinthians 13:8). Loving actions are the building blocks of eternal life.

ZESŁANIE DUCHA ŚWIĘTEGO / PENTECOST SUNDAY

Dzisiaj uroczystość Zesłania Ducha Świętego — święto umocnienia Kościoła, święto jedności wszystkich ochrzczonych. I my zgromadzeni w jedno przez Ducha Świętego wychwalamy Boga za całe dzieło zbawienia i dziękujemy za Kościół, który napelniony Duchem Świętym, prowadzi nas do pełni miłości i prawdy. Prośmy Boga, by oczyścił nasze serca ogniem Ducha Świętego i uczynił nas swoją świątynią, byśmy byli znakiem jedności całego świata. /

As the Holy Spirit comes, the once - fearful disciples are transformed. Their fear of those who would persecute them gives way to a new courage to proclaim Christ’s resurrection. It took the power of the Holy Spirit for them to courageously proclaim the Good News. We need to be, filled with the Spirit, so our word and example may reveal God to others.



PIERWSZY PIĄTEK i PIERWSZA SOBOTA MIESIĄCA

W tym tygodniu, **6 i 7 czerwca** przypada **pierwszy piątek i pierwsza sobota miesiąca**. W pierwszy cpiątek spowiedź od godz. 18:00 i Adoracja do godz. 20:30, a w pierwsza sobotę nabożeństwo o godz. 16:00.

BOŻE CIAŁO

W niedzielę, **22 czerwca** będziemy obchodzić Uroczystość Najświętszego Ciała i Krwi Chrystusa, czyli Boże Ciało. **Procesja z Najświętszym Sakramentem do czterech ołtarzy wokół kościoła wyruszy po Mszy św. o godz. 12:30.**

Prosimy grupy i osoby odpowiedzialne o przygotowanie ołtarzy, baldachimu, pocztów sztandarowych i nagłośnienia. Zapraszamy uczniów szkoły polskiej, harcerzy, grupy taneczne oraz dzieci pierwszokomunijne w strojach do udziału w procesji.

Ołtarz I - Apostolat Bożego Miłosierdzia,
Ołtarz II - Rycerze Niepokalanej,
Ołtarz III - Totus Tuus,
Ołtarz IV - Różaniec.

WAKACJE Z BOGIEM

Zapraszamy dzieci i młodzież na coroczne letnie rekolekcje, które w tym roku będą trwały **od 11 do 17 sierpnia**. Koszt \$400 od dziecka. Zapisy: Magda: office@swjacek.ca lub 613.620.6350.

WIOSENNY BAL PARAFIALNY /
PARISH DINNER & DANCE GALA

Serdecznie dziękujemy wszystkim, którzy wzięli udział w Wiosennym Balu Parafialnym oraz tym, którzy pomogli go przygotować. Serdeczne Bóg zapłać!



PRZERWA WAKACYJNA

W niedzielę 15 czerwca będzie ostatnia sprzedaż pierogów i ciasta przed przerwą wakacyjną. Sprzedaż wznowimy we wrześniu.

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS

WNIEBOWSTĄPIENIE PAŃSKIE /
THE ASCENSION OF THE LORD

Sobota / Saturday - May - 31 - maj, 2025
17:00 Za Parafian
Niedziela / Sunday - June - 1 - czerwiec, 2025
8:00 Za ś.p. † rodziców i rodzeństwo z rodziny Wiśniewskich - syn Adam z rodziną
9:30 Za ś.p. † Stefanię Janeczko - córka
11:00 Za ś.p. † Michała Zapotocznego w 12-tą rocz. śmierci - żona
12:30 O błogosławieństwo Boże dla dzieci - rodzice
Wtorek / Tuesday - June - 3 - czerwiec,, 2025
19:00 Za ś.p. † siostry i szwagrów - Maria
Środa / Wednesday - June - 4 - czerwiec, 2025
19:00 1) Za ś.p.† Edwarda Morissette
2) Za ś.p.† Ewę Łosiak w rocz. śmierci
3) O bł. Boże, szybki powrót do zdrowia i opiekę MB Różańcowej dla Jolanty Jabłońskiej z okazji urodzin
4) O zdrowie dla wnuka i córki za wstawiennictwem św. Rafała Ka-linowskiego i Św. JPII-go
Czwartek / Thursday - June - 5 - czerwiec, 2025
19:00 Za ś.p. † Marię i Henryka Rybickich - córka z rodziną
Piątek / Friday – June - 6 - czerwiec, Pierwszy piątek miesiąca
19:00 O bł. Boże dla Dereck Tucker z okazji urodzin

ZESŁANIE DUCHA ŚWIĘTEGO / PENTECOST SUNDAY

Sobota / Saturday - June - 7 - czerwiec, Pierwsza sobota miesiąca
16:00 Nabożeństwo pierwszosobotnie
17:00 W intencji o bł. Boże dla kapłanów przez wstawiennictwo MB Królowej Apostołów - Totus Tuus
Niedziela / Sunday - June - 8 - czerwiec, 2025
8:00 Za ś.p. † Leonilda Gintowt oraz Nadzieję i Józefa Duniec
9:30 Za + Marię Petkowską w 1-wszą rocz. śmeirci - rodzina
11:00 Za Parafian
12:30 Za + Gustawa Andrzeja Wiśniewskiego w 2-gą rocz. śmierci

NIE BĘDZIE MSZY ŚWIĘTYCH
OD WTORKU 10-GO DO PIĄTKU 13-GO CZERWCA /
THERE IS NO MASS
TUESDAY JUNE 10 TILL FRIDAY JUNE 13

NIEDZIELA TRÓJCY ŚWIĘTEJ /
THE HOLY TRINITY SUNDAY

Sobota / Saturday - June - 14 - czerwiec, 2025
17:00 Za ś.p. † Konrada Woźniaka - rodzice i bracia
Niedziela / Sunday - June - 15 - czerwiec, 2025
8:00 Za ś.p. † zmarłych z rodziny Czystechno, Witkowskich i Hronow-skich oraz za ś.p. † Andrzeja i Piotra Bartman i Barbarę Kula
9:30 Za Parafian
11:00 O bł. Boże i opiekę Matki Bożej dla O. Antoniego Degutis z okazji imienin i urodzin
12:30 Za ś.p. † Jerzego Motykę w 50-tą rocz. śmierci - Marek

MSZA ŚWIĘTA Z UDZIAŁEM DZIECI
w każdą niedzielę o godz. 12:30



RÓŻANIEC

Różaniec w niedziele o godz. 10:25 i w środy o 18:25 prowadzą następujące Róże: 28 maja i 1 czerwca - św. JPII-go; 4 i 8 czerwca - św. O. Pio; 11 i 15 czerwca - św. Tereski; 18 i 22 czerwca - św. Jacka; 15 i 29 czerwca - św. Andrzeja.

Intencje papieskie na czerwiec:

O wzrost wrażliwości na świat. Módlmy się, aby każdy z nas znajdował pocieszenie w osobistej relacji z Jezusem, a z Jego Serca czerpał wzór współczującej miłości do świata.

CHRZEST ŚWIĘTY

Przez Sakrament Chrztu Św. do grona dzieci Bożych dołączają:

NATALIA KRZESINSKI,
LEONELLA ANTONINA WASILEWSKA
OPHELIA ANNA WEBSTER

Gratulujemy rodzicom i chrzestnym oraz życzymy błogosławieństwa Bożego i wiele radości w wychowywaniu dzieci.



MODLITWA ZA ZMARŁYCH

Z żalem zawiadamiamy, że odszedł do Pana
+ **O. Henryk Marciniak, OMI**

Wieczne odpoczywanie racz im dać Panie. A światłość wiekuista niechaj im świeci. Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen. /
Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

KOLEKTA

Niedziela 18 maja / Sunday May 18 - \$4,069
Niedziela 25 maja / Sunday May 25 - \$3,781
Mortgage Fund - \$7,680

SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! /
THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!

PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji \$ 1,577,698
- Miesięczna rata \$ 8,111.44
- Dług na dzisiaj \$506,166
Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdeczne Bóg zapłać!

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese \$ 1,577,698
- Monthly payment \$ 8,111.44
- Balance Owed \$506,166
We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!

TOM'S
Plumbing & Heating
MASTER PLUMBER
SPECIALIZING IN
REPLACEMENTS &
INSTALLATIONS
Tel. 613-227-9634
www.Ottawa-Plumber.com
TomsPlumbing@Bell.net




GOLDART

JEWELLERY STUDIO

Projektowanie i wykonanie biżuterii
 Naturalne kamienie szlachetne
 Pierścionki zaręczynowe
 Obrączki ślubne
 Sygnety

Serdecznie zapraszamy!

722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 WWW.GOLDART.CA

Marta Kadziolka
Ph.D., C.Psych
Clinical Psychologist
usługi
psychoterapeuty
Direct Line:
613-900-2842
drmartakadziolka@
protonmail.com

Direct Travel

Ewa Bielińska oferuje:


- bilety lotnicze
 - również w sytuacjach nagłych
- atrakcyjne ceny na wakacje indywidualne i grupowe
- rezerwacje hoteli
- wynajem samochodów



**ZANIM ZAKUPISZ BILET
SPRAWDŹ NASZE CENY!**

TEL: (514) 313-5966 cel: (514) 910-2594
E-MAIL: BIURO@: ebielinski@dt.ca
ewa.bielski@gmail.com
WWW. DT.CA

DR HALINA KUBICKA
Lekarz Dentysta
Tel.: 523-8755
Cell: 863-1219



drkubickadentalcare@gmail.com
www.yourottawadentist.com

* Stomatologia ogólna, protetyka
* Stomatologia dziecięca
* Ortodoncja

 **KOWALSKI**
HEARING SOLUTIONS

Agnieszka Kowalski
H.I.S Reg. with ADP (OHIP),
DVA, WSIB. ODSP

**Badania słuchu, aparaty
słuchowe**

2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet
(613) 424-8600

ZAPRASZAMY NA ZAKUPY

Ciepłe obiady, tradycyjna Polska kuchnia, desery, kawa, imprezy okolicznościowe, catering.

5 Bayward Market Square - **613-237-0151**
300 Richmond Road - **613-695-7600**

Polka Delicatessen
1574 Walkley Rd.
613-260-2546
Polecamy: wędliny, ciasta,
gołąbki, flaki, bigos, itp

wt. - 10:30 - 18:00
środa - 9:30 - 18:00
czwartek - 9:30 - 19:00
piątek - 9:00 - 20:00
sobota - 8:30 - 16:00

CONTINENTAL DELI
Byward Market, 57-C York St. 613-241-7021
Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz
wyroby garmażeryjne. **Otwarte 7 dni w tygodniu**
ADAM'S SAUSAGES & MEAT
PRODUCTS
1437 Michael St. 613-749-3333
Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku

ACTIVA PHYSIOTHERAPY CLINIC
202-200 RideauTerrace tel. 613-744-4188
Barbara Stefanska R.P.T. M.PH.Ed.
Terapia powypadkowa, pooperacyjna, urazy sportowe, bole kregoslupa, bole stawowe
Terapia manualna, ultradzwieki, Shock wave, laser, akupunktura, masaz R.M.T.
Indywidualny program cwiczen (video)

DOMY POGRZEBOWE - KELLY
 **Kelly Funeral Homes**
 by Arbor Memorial

585 Somerset St. W. 613-235-6712	2313 Carling Ave. 613-828-2313
1255 Walkley Rd. 613-731-1255	3000 Woodroffe Ave. 613-823-4747
2370 St. Joseph Blvd. 613-837-2370	580 Eagleson Rd. 613-591-6580



Maria Dycha
Courtier immobilier

819-209-2289
maria.dycha@royallepage.ca

ROYAL LEPAGE
Valise de l'
OUTAOUAIS
Agence immobilière



WHELAN
FUNERAL HOME
Sean P. Copeland
Funeral Director
515 Cooper Street
Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925
613-233-1488
www.whelanfuneralhome.ca
information@whelanfuneralhome.ca

**AANA HEATING
& COOLING**

Projektowanie, sprzedaż
i instalacja systemów
ogrzewania, chłodzenia,
wentylacji i kominków

Andrzej Kozłowski
C: (613) 292 1627
andrzej.kozlowski@rogers.com

**TŁUMACZENIA
PRZYSIĘGŁE**
Francuski-angielski-rosyjski
hiszpański-niemiecki;
Pomoc w wypełnianiu formularzy
(sponsoring, emerytura, etc.)
Eva Wasilewska
266-2771/ 820-5943
Tłumaczka przy Citizenship &
Immigration, Refugee Board

PASIEKA WISEŁKA
miód z terenów
Marlborough
Conserving Forest
(Lanark County)
WIKTOR
613.692.8210

GLOBE
CONSTRUCTION
DRZWI GARAŻOWE
*Instalacja *Naprawa
*Sprzedaż
Leszek Łazur
Tel.: 841-5803 (h)
Cell: 862-5803

BAŁTYK
DELIKATESY
935 Carling Ave
613-761-7450

Wysyłamy paczki do Polski
wędliny i wyroby delikatesowe

Poniedziałek	zamknięte
Wtorek - czwartek	10:00 - 18:00
Piątek	9:30 - 19:00
Sobota	9:00 - 16:00
Niedziela	9:00 - 14:00

**Dr. JOANNA M.
JABŁOŃSKA**
F.R.C.P.[C]
LEKARZ PEDIATRA

37 Thornclyff Place
Nepean, ON K2H

613-596-1993

**BOGDAN AUTO
SERVICE**
NAPRAWY SAMOCHODÓW
Przeglądy, Diagnostyka
BOGDAN I PAWEŁ BOBER
1807 St. Joseph Blvd. unit 303
613-841-2039

 **BEECHWOOD**
Funeral, Crematory and Burial Services

Tania Turpin
***Family Services &
Polish Cemetery Liaison***

Direct Line (613) 696-0111
tturpin@beechwoodottawa.ca

*****DARMOVA WYCENA NIERUCHOMOŚCI*****



PAWEŁ CZAN - BROKER (MBA, B.Comm)




PAUL CZAN
REAL ESTATE GROUP

(613) 262 - 1286 (cell)
PAUL@PCRE-GROUP.CA

DOMY - MIESZKANIA - DZIAŁKI





ADAM P. LERNER
PRESIDENT

Paweł (Paul) Jakubiak, B.A., L.L.B.
ADWOKAT - NOTARIUSZ - RADCA PRAWNY
PRAWO CYWILNE, RODZINNE, TESTAMENTY

Mówimy po polsku. 20 lat praktyki.

LAW OFFICES OF PAUL JAKUBIAK
 2039 ROBERTSON RD., SUITE 300
 613-828-2120 Paul@ottawaesateslaw.ca

Kasia

GRODZKI

Kupno · Sprzedaż · Wynajem

SALES REPRESENTATIVE
ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE®
SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST

613.218.7158
Kasia@PilonGroup.com

GRANITE WORKS
Kitchen Counter Top
Fireplaces, Showers
Pawel Ostrowski
613-276-4617
613-627-9128



Aneta *Smart*
REALTOR®

D- 613-240-0199
O- 613-725-1171

anetasmart@royallepage.ca
1723 Carling Ave. Ottawa, ON K2A 1C8



ROYAL LEPAGE
Team Realty
Independently Owned and Operated. Brokerage

KOMPUTERY NAPRAWA
www.polanskicomputers.com
Desktops / Laptops / Custom Build / Upgrade
Marcin Polanski
Tel. 613-407-4580
polanskicomputers@gmail.com



**PINECREST AND
COLE FUNERAL**
Services
COLE FAMILY OWNED SINCE 1924

**2500 Baseline Rd
613-831-7122**
www.funeralservices.com